ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

[A]NJA 21 | DIAMARS 12 DI JULI 1960 | Nr. 3782

Situacion a peora na Congo

Belgica no ta desea intervencion di soldanan estranhero

[B]RUSSEL, 11 juli — E Belgonan na Coquilstad, Congo, ta tur [sp]anta y nan ta hui. Consulado-general di Leopoldstad a infor[ma], cu henter e ciudad ta den man dje paracaidistanan y cu ta [tra]nkil. Na Elizabethstad 300 paracaidista Belgo ta bringa ain[da] cu soldanan rebelde Congoles. No ta conoci cuantu hende [ya]ncu a muri, pero ta sigur cu tin 15 morto.

E ministro belgo di asuntonan ex[ter]ior, Wigny, a declara, cu e minis[tro] congoles di asuntonan exterior, [Bo]mboko, a pidi pa e soldanan belgo [int]erveni, pero e prome ministro con[gol]es, Lumumba, a bisa despues di [un] discusion cu e ministronan belgo [Ga]nshofy De Schrijver, cu a bai Con[go] ajera, cu intervencion dje trupa[na]n estranhero ta violacion di Congo [su] soberania. El a avisa esnan cu ta [ma]la e territorio congoles 'hao di un [pr]etension tradiro". El a bisa cu go[bi]erno belgo tin falta dje rebeldia. E [go]bierno belgo no a actua cu com[pr]ension y no a „africaniza" ehercito, [asi]na el a bisa.

Presidente Kasavubu a pidi habitan[tena]nan dje pais urgentemente den un [di]scurso radial, pa mantene paz y or[de]n. El a pidi e europeonan pa cu[mi]nza traha atrobe, bisando cu go[bi]erno congoles lo protega nan y cu [e] instigadornan cu ta haci desordu lo [wo]rde castiga.

Entre tantu e prome ministro dje [pr]ovincia Katanga a pidi asistencia di [tr]upanan di Rhodesia, pero gobierno [in]gles mester dicidi si nan lo duna a[si]stencia, pasobra e ta ocupa su mes [di] politiek exterior dje federacion. Ta [im]probable cu gobierno ingles lo cum[pl]i cu e peticion.

Circulonan rond gobierno belgo ta [bi]sa, cu Belgica no ta desea interven[ci]on di soldanan estranhero y cu e [ta] di opinion cu e paracaidistanan [b]elgo por restora paz nan sol.

Rebeldenan a mata 10 europeo awe

Awe a worde informa oficialmente na [B]russel cu 10 habitante europeo di Eli[z]abethstad y Luluaburg a muri como [r]esultado dje accion dje rebeldenan [c]ongoles; un europeo a worde herida.

Un solda belgo a worde herida du[ra]nte e bringamentu na Luluaburg.

Gabinete dje ministro presidente [b]elgo a informa den un comunicado [cu] ta trankil na e provincia Katanga. [E] evacuacion di Elizabethstad ta sigui. [E] soldanan belgo ta zorg pa ningun [h]ende no horta. E aeropuerto di Lu[l]uaburg a worde ocupa pa paracaidis[t]anan belgo, y awor por cuminza cu [e]vacuacion dje europeonan.

Na Stanleystad tambe ta trankil.

Otro noticianan ta bisa cu 60 zendeling persoyteriano (protestant) mericano y nan familianan ta rondona pa rebeldenan na parti norte di Katanga. Nan no por bandona e luga. Nan a pidi consulado mericano na Salisbury pa duna nan asistencia via avion.

Un misionero na Luluaburg a bisa cu ta posible cu e paracaidistanan belgo lo ta mucho poco pa mante un bon control na e ciudad.

Awe 3 compagnie di reservistanan dje paracaidistanan belgo y un compagnie di infanteria lo bai Congo. Tin mas paracaidista cla pa bai, si hira necesario.

Na e manera ey lo tin mas cu 4000 solda belgo na Congo.

Vuelonan di KLM pa Congo

KLM lo haci 4 vuelo pa Congo durante e proximo 3 dianan aki. Ta natural cu KLM lo tene cuenta cu transportacion dje hulandesnan na Congo. Ta trata di como 1.500. E prome avion di KLM lo jega Brazzaville awe mainta.

Mas dos dia un DC-7C mas lo bai Congo y dos DC-B lo bai busca belgonan y hulandesnan. KLM lo mira si ta necesario pa manda mas avion Brazzaville durante e proximo dianan.

Como 300 hulandes ta biba na Leopoldstad, e sobranan ta biba na tur parti di Congo. Mayoria parti di nan ta traha den comercio of tin un profesion tecnico specialista, y a worde manda for di Hulanda pa traba na Congo. Solamente algun di nan tin plantage.

Gobierno ingles y gobierno mericano tambe a conseba nan ciudadanonan pa sali for di Congo.

Declaracion di ministro Eyskens

Prome ministro Eyskens di Belgica a declara awe mainta na un reunion extraordinario di segundo camara di Belgica, cu a worde convoca pa discuti e problema congoles, cu Belgica lo sigui acepta su responsabilidadnan, esta proteccion di bida dje bendenan na Congo y mantenementu dje aparato administrativo y economico aja. „Ningun bende lo no comprende si Belgica no cumpli cu su responsabilidadnan na e momento aki", asina e prome ministro a bisa.

El a pidi e funcionarionan y personanan particular belgo pa keda Congo pa e garantiza continuidad dje structura economico y administrativo dje pais.

Situacion a peora na Stanleystad

Na Brussel a worde informa cu si-

(E ta sigi riba pag. 4.)

Nos censo

DIEZCINCO DISTRITO TA CLA: CASI 8000 CAS BISHITA

ORANJESTAD. — Awor cu solamente ta falta algun dia di e tres simannan den cual e poblacion di Aruba jena ta basha paden y e contadornan jena ta basha paden y e „tellernan" ta jega oficina di Censo cu e informacion cu nan a caba cu nan distrito. Te cu dialuna — ayera — un total di 7736 formulario jena a drenta y tabatin diezcinco di e 50 distritonan completamente cla.

Varios di e contadornan di e distritonan aki a worde poni door di senjor U. van Breet den e otro distritonan pa asina tene e tempo na halto.

Diabierne ta ultimo dia di e Censo; ta ser spera cu nan lo keda completamente cla cu contamento.

ROBO DEN BOUWMIJ. „ARUBA A FRACASA

ORANJESTAD. — Ladronnan a trata den e anochi di diadomingo pa dialuna di apodera di e caha fuerte (caba di placa) di Bouwmij. „Aruba" N.V., pero nan no a logra den e intento aki. E caha cu ta pisa 500 kilo a keda pega ariba trapi di e oficina.

Dialuna mainta pa 6'or y mei nan a descubri e robo.

Probablemente ta dos fulano a drenta padea. Primeramente nan a kibra algun jaloezie di glas di e oficina di venta, despues di cual nan a drenta paden via e porta. El den nan no a cohe nada. Nan ta supone cu despues nan a drenta den e oficina di e mesun manera. Nan no a falta nada den e oficina, solamente e caha fuerte nan a pusha pator; e aparato ta para riba wielnan. Pero e ora ey nan mester a baha e kashi pisa aki for di e trapi (di palo). Esaki probablemente a trece dificultadnan cunele, pasobra na e di tres tred di ariba e kashi a keda pega, completamente intacto.

E ladronnan probablemente a spanta pa e idea di laga e kashi cai for di trapi; esaki muy probablemente lo a nifica fin di e trapi.

Inmediatamente despues di descubri e robo nan a avisa recherche, cu na e momento nan aki ta ocupa cu un investigacion profundo.

HOPI BISHITA PA PROMER WEEK-END FERIA Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. — Den circulonan di Y.M.C.A. solamente caranan contento por a worde mira ayera.

Pa esaki tabatin un motibo tambe. E week-end cu a pasa, asina nan a caba di conta, mas di cuater mil hende a bishita e feria. Y e hendenan aki a laga un suma di no menos cu seis mil florin den caba.

Nan ta anto masha contento cu resultado di e promer week-end. E promer anochi, diabierne anochi, cos a bai un tiki lloho, pero diasabra anochi esaki a drecha pa 50% y diadomingo anochi e concurrencia di 2000 bishitante a surpasa e anochinan anterior. Diabierne anochi 15 juli e portanan di e feria lo habri. Esaki ta sigi asina te fin di e luna aki, tur anochi anto lo tin fiesta riba terreno di Y.M.C.A.

Trafico na Oranjestad ta hanja algun cambio

ORANJESTAD — Proximamente lo bini un cambio importante den reglamento di trafico den vecindario di Columbusstraat, banda di fa. Neme. Varios di e cajanan na unda te cu awor tabatin trafico den dos direccion, en lo futuro lo ta den un direccion sol. Ademas di esaki lo tin algun cruzada di caminda cu lo bira cruzadanan di preferencia, mientras cu den un di e cajanan e direccion di trafico lo bira net lo contrario.

E cambio ta lo si-siguiente:

1. **Nassaustraat (e pida entre Columbusstraat y Adr. Lacle boulevard) lo por worde corri solamente den direccion pariba (trafico cu ta bini di Santa Cruz no por pasa aki den mas).**
2. **Hospitaalstraat. (e pida entre Nassaustraat y Windstraat lo por worde corri solamente den direccion Noord-Oost).**
3. **Columbusstraat. Lo por worde corri solamente den direccion pa zuid. (Trafico no por drenta for di Winkel Handel Mij.)**
4. **Ooststraat por worde corri solamente den direccion Noord (Ooststraat anto ta worde „bira pa robez")**
5. **E cruzada Columbusstraat-Nieuwstraat ta bira un cruzada di preferencia, kier meen anto, cu e trafico den Columbusstraat tin preferencia ariba e trafico biniendo for di Nieuw straat.**
6. **E cruzada A. Lacle Boulevard-Nieuwstraat ta bira un cruzada di preferencia, asina, cu e trafico den A. Lacle boulevard tin preferencia ariba e trafico biniendo for di Nieuwstraat.**
7. **Den Columbusstraat (e pida entre Nieuwstraat y Wilhelminastraat) nan lo pone un borchi pa prohibi parkeermento banda pariba di camina, asina cu mester parkeer banda di pabou.**
8. **E cruzada Hospitaalstraat-Windstraat ta bira un cruzada di preferencia, na unda e trafico den Windstraat tin preferencia.**
9. **Venezuelastraat. E pida entre Boerhavestraat y Emmastraat ta trafico den un direccion (di Oost pa West).**
10. **Uruguaystraat ta bira trafico den un direccion. (di West pa Oost.)**

E reglamento aki ta drenta vigor asina cu e borchinan worde poni.

Mas den futuro e pida entre J.G. Emanstraat y Nassaustraat tambe lo hanja un cambio di trafico.

AYERA MAINTA HENRY NASSY A BAI

ORANJESTAD. — Un grupo grandi di amigo, conociran y colaboradornan a bini huntu ayeramainta na aeropuerto pa duna un ultimo adios na senjor H.M. Nassy. Ayera el a bai Surnam, na unda el a jega ariba e mesun dia.

Su senjora lo keda algun siman mas na Aruba pa aki spera e final di e curso di scool di e anja aki. E ta maestra di scool y kier hiba su klas na e punto final.

Den e dianan aki senjor Nassy lo ocupa su puesto nobo como hefe di Servicio Informativo di Surnam.

Diasabra anochi e directiva di Lago Sport Park a tuma despedida di senjor Nassy durante un comemento den Astoria restaurant Na e ocasion ey nan a entregele un regalo.

Tambe di ex-reina di deporte di Aruba, senjorita Nilda Croes, el a banja un recuerdo.

PADER BRENNEKER Y HENK DENNERT TOCANTE MUSICA DI CORSOW

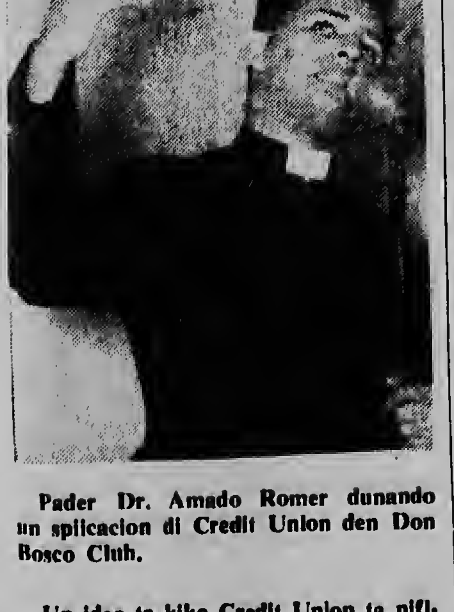
ORANJESTAD Diabiernes anochi pader Brenneker y senjor Henk Dennert ta papia tocante Musica y Instrumentonan musical di Corsow. E lectura aki ta worde teni bou auspicio di Universidad Popular (Volksuniversiteit) Aruba y ta tuma lugar den Centro Cultural.

E lectura ta worde explica cu slides, mientras cu un taperecorder ta duna ilustracionnan musical.

Pader Romer a establece Credit Union na Aruba

„Bo no ta bira rico cu C.U."

SAN NICOLAS — Cu e seminario cu a cuminza diadomingo anochi den Don Bosco Club na San Nicolas y cu lo dura te dia 20, por ser bisa cu e movemento di Credit Union (Union Cooperativa) a haci su entrada oficialmente na Aruba. Pero pa esaki sigi florece y tin su nificacion completo tur e miembronan mester reuni regularmente y laga tur otro actividadnan cu por trece e movimento noble aki den peliger afor.



Pader Dr. Amado Romer dunando un splicacion di Credit Union den Don Bosco Club.

Un idea ta kiko Credit Union ta nifica e sala jena cu mas di 200 persona, y entrenan algun clero y senjor E. Muller, public relations assistant di Lago, a hanja tende for di reverendo pader Dr. Amado Romer y senjor Julio Royer, e promer un stimulador y e otro un pionero tras di movemento di Credit Union na Antillas.

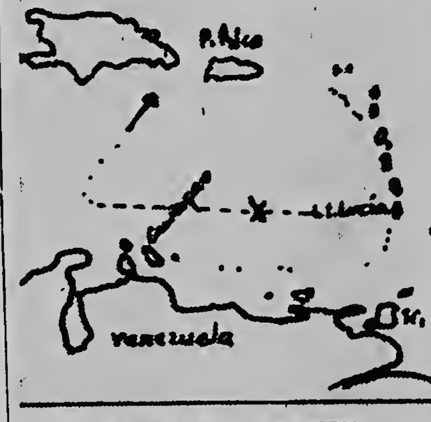
E reunion general aki, cu a cuminza un hora mas laat cu tabata anuncia, a habri cu un palabra di bienvenida pa e presidente di e comite organisador di e seminario Sr. Ramon Nunes. Cu e notanan di „Himno y Bandera", cu a sirbi como himno nacional, nan a introduci como promer orador un pionero den Credit Union, senjor Julio Royer. Sr. Nunes promer di pasa palabra pa senjor Royer a expresa e deseo cu e splicacion cu e dos senjornan aki lo laga tende, lo drenta cabez di tur e presentenan Senjor Royer a profundiza su mes den nacemento di Credit Union, y en especial di esun jama:

Cooperativa di Consumo. Orador a bai bek na anja 1844 den un pueblo chikito ingles jama Rochdale, cual nos por bisa ta e cuna di C.U. E crisis cu a resulta e tempo ey pa motibo di industrializacion tabatin como consecuencia cu masha hopi hende tabata biba den miseria sin cu nan por a juda otro. Ta di gradici na 23 obrero cu un suma di £ 16 a dicidi di lamta e promer Credit Union, basa ariba nan propio principionan. E Cooperativa di Consumo aki a sigi crece y pronto nan por a lamta nan mes tienda cu cinco diferente articulos pa cas (miembronan tabata cumpra na e tiendanan). Na 1850 nan tabatin un cantidad di 600 miembro cu un venta anual di £ 13.000 (pound) y cien anja despues (1948) esaki a bira 9.500.000 miembro cu un venta pa anja di £ 352.000.000 y cu tiendanan cu ta duna trabau na 323.000 obrero. Esaki ta loke a nace for di 28 obrero cu a pone huntu un suma di £ 16, mira pa e keda entre nan, pero cu semper a tene e principionan na mente. Na 1937 na Paris nan a reconoce e 7 principionan di Rochadale oficialmente pa forma e base di tur clase di Cooperativanan. E principionan ta: 1. Open membership, 2. Control democratico, . Interes limita riba capital, 4. dividendo riba ventanan. 5. neutralidad politico y religioso. 6. Pago Cash (pa Coperativo di Consumo sol) y 7 Promove educacion. „Esaki ta e 7 principionan cu e hendenan di Rochdale a laga pa nos sigi y pa asina tin exito den nos trabau di Coperativa. Si nos no sigi nan manera debe ser, anto nos lo fracasa pa nos mes falta. Nos lo fracasa wowo habri", asina senjor Royer a bisa na final di su discurso. E Coperativo di Consumo aki ta uno di mas dificil pa ser hiba a cabo, y te ainda e no ta conoci na Antillas. Si esaki por bira un realidad aki banda, anto lo ta un herdadero bendicion pa nos comunidad y obreronan asina sr. Royer a bisa.

Padre Romer ta esun cu a papia di Cooperativo di Credito (Credit Union) esun cu nos conoce na Corsow y tambe cu tin algun luna cu el a cuminza na Aruba. Compara cu Corsow, na unda C. Union e idea a sali na 1953 pero cu ta te na '58 a cuminza funciona manera metser ta, e pader ta hanja cu na Aruba nan ta baj cu un poco vert, pero segun e pader, esaki ta debi na e interes cu ta reina. Cooperativo di Credito mescos cu esun di Consumo a principia 100 anja pasa pero na Alemania. Hendenan den miseria a studia e idea di juda otro pa medio di spaar regularmente sumanan chikito y haci fianza na esnan den necesidad. Esaki a sigi crece, crece den henter Europa y pronto a cruza frontera jega Canada y Estados Unidos, den nos hemisferio anto. Na 1939 nan a lamta Credit Union na Jamaica y pader Sullivan tabata un di e hombernan cu tabata bini nAtillas pa haci cu Credit Union por worde lamta aki tambe. Na final e pader a duna un relato ariba Credit Union durante 1959 na Corsow. E 24 gruponan cu tin na Corsow (1959) cu un total di 2712 miembro tabatin un fianza di fls. 134.000.— durante e anja aki.

E anja aki (1960) di Januari pa'wor esaki a bira 30 grupo cu un total di 4200 miembro y cu un fianza di fls. 135.000.— (esaki pa mitar anja).

Tur esaki a worde logra cu cooperacion mutuo, lagando afor politica, idea di bira rico y tur otro obstaculonan cu por ta contra e 7 principio di Rochdale. „Esun cu kere cu e por bira rico door di Credit Union ta kihoca. Door di reuni regularmente y hanja e smaak pa spaar regularmente e existencia y buena marcha di Credit Union ta keda garantiza", e pader a bisa promer di a jama danki. Hopi di nos lectornan lo ta desea di sabi kiko Credit Union ta y con e ta para aki na Aruba. Gustosamente nos lo bini pronto cu un relato tocante esaki. Ta aconsehabel si pa tur hende cu ta interesa den esaki, di cumpra e boeki „Credit Union" of di bishita e otro reunion general diarazon awor pa 7'or den Club Estrella na Santa Cruz.



ORKAN „ABBY"

[..]STAD — E orkan „Abby" ayera merdia tabata 440 km. Noordoost di Corsow.

[„A]bby" ta pasando poco-poco den direccion entre West y Westnoordwest, [au]mentando un poco den intensidad. Segun informacion e centro di „Abby" [..]ra nocni mester a pasa na un distancia di mas o menos 280 km for di Corsow.

[E] bientu na Aruba, Corsow y Bonaire, lo ta swak y variable di direccion.

Esaki ta e rumbo di orkan „Abby". Na drechi di St. Lucia, (na unda tin un cruz marca) ta e posicion di e orkan manera cu e tabata dialuna mainta. E linja marca den e dibujo ta endica e rumbo cu „Abby" lo tuma probablemente.

SEXTETO MEXICANO DEN SOC. BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — E „Sexteto Orfeonico Ciudad di Mexico", un coro di canto consistiendo di jovennan Mexicano lo duna dos concierto ariba diahuebs anochi y diabiernes atardi. E sexteto ta forma pa solistanan for di e coro grandi di cantantenan Mexicano cu algun anja pasa a jega di duna un concierto caba na Aruba.

Nan lo canta diahuebs anochi pa adultos, diabiernes merdia pa muchanan. Den nan programma nan tin canticanan clasica y moderno, mientras cu e tercera parti di e anochi ta worde jena cu cancionnan tipica di pueblo Mexicano.



PRESIDENT EISENHOWER NA FORMOSA. *President Tjiang Kai Shek ta jama su huesped americano President Eisenhower un cordial bonbini.*



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e ta pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoek di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

ta concerni algo mucho personal d Rosemary ta dispuesto na yudabo

1. Jaloers di amor.

Mi amiga, manera bo a pidi, mi ta contesta bo sot i mi no ta publica bo carta den corant. Na prome lugar nunca bo no mester tene cuenta cu carta sin nomber. Hende cu ta scirbi carta sin pone na firma abao ta hende sin caracter, hende cobarde. Nan kier pone hopi trouble den bida di otro, pero cobardemente nan kier sconde nan persona.

Awor si ta asina cu bo mes sa sigur, cu bo casa ta ganja bo cu e mucha muher aya, anto bo mester papia seriamente ey riba cu bo casa. Corda bon, e mucha muher ta masha jong wel ta bo casa mester stop di haci locura cunele. Bo ta scirbi asina hopi cos, cu no ta facil pa mi comprende exactamente ta unda e falta ta sinta. Segun mi, bo mester tene bo mas calmo, corda riba bo salu i salu di bo jiunan, mas tanto di e jiu chikito cu bo tin. Papia cu bo casa i si bo tin animo papia tambe cu mayornan di e mucha muher. Asina bo por scapa felicidad di bo hogar. Pero na prome lugar: tene bo calmo.

Rosemarie

2. Apreciable Rosemarie,

Mi ta un senjora di 25 anja i mi tin 4 anja casa. Tur cos tabata bai bon den nos bida. pero awor ta sosode cu mi ta sinti mi namora di un amigo di mi esposo. Mi tin dos jiu i mi ta percura bon pa nan. tambe cu mi casa mi ta carinjoso. pero den mi curazon amor pa e otro persona ta crece i crece. E tambe ta casa. Tin ora mi no sa kiko mi haci mas. Mi ta ripara cu e tambe tin atencion pa mi. pero mi no sa si e ta stima mi.

Kiko mi haci Rosemarie? Aunque cu mi sa cu e amor no ta bon. e ta haci mi masha feliz. Mi ta pensa riba dje di dia i anochi. Nada otro no tin balor mas pa mi. Duna mi un conseho.

Amor prohibi.

2. Amor prohibi,

Mi amiga, bo a scoge un bon nomber pasobra e amor ey ta absolutamente prohibi. No solamente pasobra bo ta haci malo stimando un tal homber, pero pasobra bo ta haci hopi hende infeliz cu e amor (of pasion?) ey. Na prome lugar bo mes. Ta parce cu bo ta feliz, pero den momentnonan di soledad bo ta bin sintibo masha infeliz. Bo ta haci bo casa infeliz, e ta bin comprende masha bon, cu el a perde bo curazon. Bo ta haci bo hogar infeliz i bo ta haci e homber aya i su familia infeliz. Lo bo kier tuma tur e cosnan aki riba bo consenshi?

Mi amiga. keremi, e capricho aki (pasobra ta esey e ta) ta pasa pronto i si bo domina bo awor, despues lo bo ta contento i gradecido, cu bo a mantene bo felicidad matrimonial, bo bon nomber i felicidad di bo jiunan. Si alcontraro awor aki bo entrega bo mes na e capricho, aki poco tempo lo bo ta infeliz. Keremi, mi amiga.

Sea fuerte! Trala di kibra e ideanan ey den bo curazon, evita e otro homber i duna bo mes esposo i bo jiunan tur bo amor.

Rosemarie



Palo den cabez

ORANJESTAD. — Na Catiri diadomingo anochi pa nueb'or un tal A. P. a dal J.A.J. cu palo den cabez. J. a worde hospitaliza cu heridanan na cabez y un parti robez di su cachete hincha y sangrando. Recherche tin e pleito den man.

Pelea di Union

Diasabra pa 8'or 15 tabatin pelea na Union Bar. Polisnan a jega y a hanja un tal G.T. na suela ta skop y tira mokete pa loco. Pa e canja kita nan a hibele warda.

Sinja tende

Diasabra mainta pa un cuarto pa nuebe A.W.B. tabata kibra botter ariba caminda y no kier a tende di e aviso di polisnan pa stop cu e cos ey. El a tuma un actitud amenazante contra patrulla y nan mester a hibele warda bau di gran resistencia.

Den su boca

Diadomingo atardi pa un cuarto pa un e dama M.D. a keha serca polisnan cu un caballero, un tal R.C., a dalè un mokete den su boca. E lip di ariba a hincha y recherche ta buscando e homber.

Choke di fin di siman

Diasabra atardi pa 3'or y mei A-5325 y A-6350 a dal den otro banda di Dr. Dennert ariba caminda grandi. M.J.J. y L.K. tabata tras di stuur. 5325 a subi 6350 di atras. Danjo: f. 300.

Polisnan di San Nicolas a mira een diasabra atardi pa 6'or y cincuenta e chofer N.A. di auto A-6548 a corre dal dos auto A-3259 y A-3694 den Lagoweg. y core bai manera nada no a pasa. Despues di persiguiele pa un rato polisnan a hanja e chofer den Village. E no tabatin rijbewijs.

E cruzada Pastoor Hendrikstraat-W.S.P. tabata e centro atrebe di un choke entre tres auto; A-3255. A-1194. A-1891 mancha pa G.B., Y.A., y C. M. danjo totaal a monta na fls. 1150. Un investigacion na causa di e accidente ta tumando lugar.

Tur dos pa warda

Diadomingo pa 3'or y binti polisnan a treze chofer J.P.K. di A-2098 warda pa motibo di tabata incapaz pa stuur su auto. Un otro tercio canja cu tabata den mesun auto tambe a bai para den cel.

Brazil a jama su embahador foi Sto Domingo

BASE AEREO EGLIN. Florida. 10 juli. — Un raket di destruccion di tipo „Bomarc" a destrui un raket supersonico di tipo „Regulus", cu tabata sirbi como blancu. ajera na un distancia di 240 km over di Golfo di Mexico. E „Bomarc" a worde lanza for dje isla San Rosa. y e „Regulus" for dje base Venice na Florida.

Opinion di meneer Braam

DEN HAAG. juli. — E lider dje fraccion di partido democratico den Staten di Antillas Hulandes. H. L. Braam. worde puntra ki opinion e tin en relacion cu e noticia tocante e proposicionnan dje partidonan cooperativo. Sr. Braam a bisa cu oposicion ta desea di pone e mayoria dje partidonan di gobierno keda manera un bagatel cu e proposicionnan aki. Pa e motibo ey e ta di opinion cu e proposicionnan no ta aceptable pa partido democratico.

H.d.V. castiga cu palu y ice-pick

RANJESTAD — Cu un palo nan a acusa e dama L.M.J. a dal e anciana di 67 nja H.d.V. or cu e la hanja cu e pieuw" a bai mucha leuw. „Ora cu mi na tey, senjar huez, hamber aki ta serra mi dos jiunan, di 4 y 11 anja, den su ns." E hamber aki a sarami masha hopi, el a abusa di mi unan, y ta pesey mi a dale, cu mi man y na cu pala", es- ki ta loke e dama a canta huez e mainta ey.

Pero huez ta hanja cu esaki no ta nanera upropia pa trata un anciano. ncipalmente no door di un „dama ven y balente manera abo, anto cu palo, foei!" Fiscal a pidi f. 75 di et o 30 dia serra.

Despues di e dama a hini adilanti oven E.B. di 15 anja kende, bisinja e dama, a bora tur e cuater tire- n di D.V. cu un ice-pick. „Mi a ci esaki pasobra e homber a me- zami cu un cuchu", e mucha a a. E huez no tabata kier sabi algo e mucha cu no ta traha, y a jama nama cu tambe tabata presente. .Senjor huez mi no por cu e mu- ı. E ta lamta cu mi na cas. Mi no i si senjor huez por judami cu- e". Tur esaki e mama a conta e ez cu un corazon herida. Mr. J.J.M. n Gent tabata sabi mesora ta ki se di gai e tin su dilanti.

.Bo kier bai Scherpenheuvel, e huez ountra. E mucha a sagudi cabez si y mas pronto mas mihor. E ma tambe tabata di opinion cu ki ta e unico solucion.

Un castigo di fls. 40.— nan a pidi e mucha. Esaki lo mester worde ga pa e mes, ora cu e traha. „Ami no tin cens pa paga esaki tampoco, senjor huez", e mama a bisa.

Tambe B. lo tin di keda un luna na encargo di gobierno, mientras cu nan ta spera ariba un rapport di re- classering.

E huez a sentencia D. conforme pero a agrega acerca un luna condi- cional cu un tempo di prueba di 2 anja.

E ultimo cliente den e gera aki tabata S.C. di 20 anja y esun cu a hanja mas danjo na su curpa. No ob- stante esaki el a mira chens pa lembe tanto D. como B, algun mokete. Ta e blokkie sol por a impidiele un rato di haci esaki.

„Mi no a dal nan di e duro ey", e acusado sin trabau a bisa „Ta dos man asina dushi bo tin anto", tabata contesta di e huez.

Pero teniendo cuenta cu e acusado cu ta esun cu a hanja mas sla, el a worde sentencia pa fl. 75,— di boet o 30 dia serra. E acusado tabata kier a sabi ta kende ta paga e gastonan di dokter.

„Wel un bon idea lo ta si bo por haci cu D. paga fls. 20, B. tambe fls. 20 y abo mes paga e fls. 18 cu sobra. Cu esaki e acusado a baj di acuer- do y a handona e sala.

Un luna preso pa chofer cu no a duna preferencia

ORANJESTAD — El a jega na e caminda di cruz, mira tur banda si e caminda ta liber y despues a sigi corre. E ma- niobra aki e chofer P.A.W. di 35 anja a haci dia 7 di ja- nuari '60, promer cu su auto A-1623 a dal den un otro na e skina di Pastoar Hendrikstraat y Weg Serae Pretae. Se- gun W., cu mester a duna preferencia, e otro auta tabata corrienda sin luz y ta pesey e no a mirele.

Despues cu fiscal mr. F.C. Fliek a demanda 2 luna serra pa e descuido di W. huez mr. J.J.M. van Gent a haci un luna di esaki.

E acusado huntu cu otro dos tes- tigo a conta cu e anochi ey nan a lora banda di Seaman's Club bin Noord, y ora cu e chofer P.A.W. a jega na e skina N.S.P.-P. Hendrik- straat a baba velocidad y waak bon tur banda, el a sigi corre. Di pronto nan a mira un bulto pretoe ariba ca- minda y nan a tende un klap fuerte.

E dos autonan a dal contra otro y e chofer di e auto pretoe a keda gravemente herida.

E mainta aki atrobe e acusado a keda ariba su declaracion cu e otro auto tabata bini sin luz sendi.

„Bo mester a mira e auto ta bini, maske cu e tabata corre sin luz. E luz di caja net ey dilanti ta manda suficiente claridad cu bo por a mira e otro auto", mr. Van Gent a observa.

Pero e acusado a keda riba su pun- to y el a worde assisti den esaki tambe pa e dos otronan cu tabata den su auto.

„Bo tabatin bitter aden?", e huez a puntra.

„Ha, ha, ha," e acusado a grita hari, „ta for di trabau mi a sali. Huez a manda e acusado, despues di a caba di hari barica jen, bai sinta pa atende e testigonan.

E dosnan aki N.W. y R.N. welder- dó tambe a mira e otro auto sali di re- pente nan dilanti.

Huez: „Podiser e auto a cai for di cielo".

Testigo W: „Por ta masha bon". Pero e fiscal na banda drechi di e mesa ta di opinion cu si e acusado a haci un „full stop" manera e bor- chi ta indica anto e mester a mira e auto den e claridad di luz di caja. Tin suficiente prueba pa condena e acusado di un delito, e fiscal ta hanja. Tambe e kaarchi di straf ta mustra cu W. ya a jega di viola e velocidad maximo un biaha caba. Dos luna serra y rijbewijs kita pa dos anja, tabata e demanda corto.

Sentencia: cuater luna serra di cual 3 luna ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja y rijbewijs kita pa 2 anja.

CORINTHIANS A GANA NOMADS 3 PA 0

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E segundo presen- tacion di e dos oncenanan femenino di futbol Corinthians y Northern Nomads no a atrae tanto publico manera e pro- mer. Algun siman pasa mas di 5000 per- sonanan a yena Wilhelminastadion pa mira com Northern Nomads a obtene un di su poco triunfonan ariba e cam- peonnan mundial Corinthians.

Pero diasabra un publico hopi mas chikito tabata testigo di e revancha co- bra pa Corinthians. Esakinan a demos- tra nan clase di campeon mundial y a obtene e victoria cu score di 3 pa 0.

E quiponan a continua ayera nan viahe di regreso.

JONG HOLLND A GANA S.U.B.T. 2 PA 1

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Pa dicidi e campeon di Antillas Holandesas ta worde hunga un competitie entre e dos clubnan cu a termina e Camponato Antillano empa- ta den promer luga. Ta e dos clubnan di Corsow, Jong Holland y SUBT.

Nan a enfrenta otro diabierne ano- chi den Rifstadion, cual partido a worde gana door di Jong Holland cu score di 2 pa 1. Direccion di e partido aki ta- bata den man di Cochi Tromp asisti door di Aquiles Wester y Luis Giel.

Majan anochi e segundo match lo tuma luga na Corsow. Un empate lo sigura Jong Holland e titulo di Promer Campeon Antillano, mientras cu si SUBT gana lo mester worde hunga un partido extra.

E partido di majan anochi lo worde dirigi door di e conocido arbitro Felix „Jonchi" Fingal.

Antillas-Surnam den preliminar pa campoenato mundial

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Na Chile den anja 1962 e roundnan final di e Campeonato Mundial di Futbol lo worde hunga. Den e roundnan preliminar lo enfrenta otro Surinam y Antillas Holandesas.

Directiva di N.A.V.U. ya a tuma contacto cu directiva di Surinaamse Voetbal Bond pa stipula e partidonan. Proposicion di N.A.V.U. ta pa hunga e promer match na fin di augustus of principio di september 1960 na Para- maribo, mientras cu e segundo partido lo por worde hunga na Antillas den lu- na di october.

Pa yuda cubri e gastonan di e encuen- tronan aki, N.A.V.U. a propone ademas na S.V.B. pa hunga cada biaha un se- gundo partido. Es decir tanto na Sur- nam como na Antillas, lo worde hunga dos encuentro di cual esun promer lo ta esun oficial. Si e proposicion aki worde acepta lo por worde hunga un partido na Corsow y uno na Aruba.

Un acuerdo definitivo tocante esaki sinembargo no a worde logra ainda.

AWE NOCHI REUNION DI A.L.T.B.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Den Lago Sport Park lo cuminza 7'or awe nochi un reu- nion general pa reorganisacion di Aruba Lawn Tennis Bond. Manera ya nos a menciona un di e puntonan principal pa discuti lo ta eleccion di un directiva.

E clubnan ta worde recorda di aten- de e reunion aki sin falta pa asina e promer paso pa hinka bida nobo den e Bond di Tennis di Aruba no fracasa. Cada club por manda mas di un re- presentante, mientras cu otro persona- nan cu tambe ta interesa den yuda re- organisa ta bonbini.

Rusia a cumpra restante di sucu di Cuba cu Merca a nenga

HAVANA, 11 juli — Awor cu Merca no kier e 700.000 tone- lada di sucu Cubano, Rusia a ofrece di cumpra nan, asina pre- sidente Dorticos di Cuba a anuncia ajera nochi, na un reunion di como 100.000 hende pafor dje palacio presidencial na Ha- vana. Prome cu esey e multitud di hende a worde informa, cu prome ministro Castro ta malu; e tin un infeccion na su pulmon izquierda y mester keda na cama. E hendenan a warda Castro pa 3 hora largu den un temperatura di 90 grado.

E ministro di educacion, Hart, a bisa cu lo dura hopi siman prome cu Castro ta bon atrobe. El a bisa cu no mester kere e rumornan di e contrare- volucionarionan, segun cual e prome ministro no ta malu en berdad. E pro- me ministro a traha mucho duro tam- be.

Presidente Dorticos a bisa cu Cuba lo manda Merca un cheque tambe di 2.000 dollar, esta pa e ultimo pago pa uso dje base naval na Guantana- mo. E acto aki ta mustra, asina e pre- sidente a bisa, cu Cuba no ta bende ni huur su territorio cu ningun pais estranhero. (Merca a huur e base in- definitivamente a base di un pacto di 1934).

Ernesto Guevara, director dje Ban- co Nacional, kende casi tur hende ta considera como e colaborador mas intimo di Castro, a hanja aplauso, ora cu el a repiti e declaracion di Krutshef, segun cual Rusia lo juda Cuba cu raket si ta posible. „Cuba por conta riba e potencia militar mas grandi den historia awor, pa su de- fensa, asina Guevara a bisa.

Aunke cu e ta malu y mediconan a consehele di papia pa solamente al- gun minuut, Fidel Castro a papia pa 45 minuut via television.

El a gradici Rusia pa su oferta „es- pontaneo" pa duna asistencia y el a avisa Merca cu „enter mundo ta bi- ra su mes contra dje". Castro a bisa cu Cuba por defende su mes mehor contra agresion door dje solidaridad di Rusia.

Presidente Dorticos no a menciona eventual confiscacion dje plantagenan mericano di sucu na Cuba, cual me- dida Cuba a amenaza Merca cune va- rios biaha durante e ultimo simannan aki. Gobierno lo efectua mas nacio- nalizacion „solamente si e circunstan- cianan exigi tal", asina Dorticos a bi- sa.

Cuba no ta desea di duna Merca garantia respecto seguridad dje meri- canonan cu ta biba na Cuba. E em- bahador mericano na Havana, Philip Bonsal, a pidi un tal garantia diasa- bra. „E mericanonan no sabi cu nan no ta necesita tal garantia?" asina Dorticos a grita rabia.

„Revolucion" a aplaudi asisten- cia di Rusia na Cuba

E corant cubano „Revolucion" a a- plaudi e asistencia cu Rusia lo duna e gobierno revolucionario na Cuba den caso di un intervencion di Merca „Revolucion" ta bisa den un telegram dirigi na Krutshef: „Na nomber di pueblo cubano nos ta aplaudi bo de- claracion correcto y valeroso, segun cual Rusia ta na nos banda den caso di agresion dje imperialismo yankee". E telegram ta bisa ademas: „Mientras cu Rusia ta ofrece pueblo cubano su asistencia sincero, e oligarquia domi- nante na Merca ta tuma pasonan nobo den un esfuerzo desespera pa perhu- dica Cuba. E revolucion cubano ta un chemplo pa e pueblonan di Merca y di enter mundo, cu ta lucha pa nan libertad. Nos ta spera bo bishita cu lo tuma luga pronto pa duna testimonio personal dje hecho aki.

E movimentu di dia 26 di julj a dirigi un otro telegram na Krutshef, dunando su gratitud „pa e contribu- cion enorme di Rusia den e lucha aki, den cual nos tin solidaridad sudame- ricano y simpatia di tur pueblo di mundo, na nos banda.

CUMPLIANJOS

E hobencito Johnny Zara ta cum- pli 3 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Josefa, tata Dunchi, ru- mannan Gloria, Lata, Kareltje y Greetje, granmatima Maria Wolff, madrina Francisca Maduro, padrino Tochi Hermans, amigonan Peter, Paul, Hans, Jan, Piet, Dony, Schoert, Al- bert, Karel, Frits, amiganan Lidia, Marian, Ada, Magriet, Carol, Char- mine, Jolanda, Olga, Milda y Aggie.

E hobencita Nereisa Magdalena Do- rothal ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata mama, tres ru- mannan, tambe di su madrina, y pa- drino, welo y welanan, familia To- bel y Dorothal, especialmente di Ma- ria Tobel.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 3.30 „Portland Expose" 18 j.
RIALTO 8.00 „Fighting Cowboy" a.l.
PRINCIPAL „Muertos de.... Risa" 18 j.
AURORA 7.30 „De Lagere School" a.l.
SAVANETA 7.30 „Macabre" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5117

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 12 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Nelson Pinedo con la Son. Matancera
5.30 Vicentico Valdez
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica cu Leo Marini
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 12 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 12 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Fat-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
4.30 Club de los nietos
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida, Himno Nacional.
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

„Bo tin bondad di hiba e dama aqui den hardinnan, Newman?"

Theresa a haci un reverencia.

„Bon dia, mylord. Mi ta gradici bo un biaha mas."

„Bo servidor, mi bon mucha".

El a hiba Theresa su man na su lipnan. Y ora cu el a inclina su skou- dernan anchu p'e sunchi su man, The- resa a desea cu por tabata Justin cu a hanja e previlegio aqui.

CAPITULO X

„Mi ta masha jalurs riba bo traje di viaje", Isabel a bisa, teniendo fre- na di su cabai pa esaquí para banda di esun di Theresa. Theresa a sonrei.

„Mi tin asina miedu pa nada no bacie", el a bisa. „Pasobra ta ajera el a bini cla".

„Sorto di semehante felpa ainda nunca mi no a mira", Isabel a decla- ra. Y bisando asina el a quita su handschoen y tabata pasa su man riba e tela di Theresa su traje. „Mi tin si- gur cu den enter Inglaterra bo n' por hanja e tela aqui".

Theresa a coloriza, el a draai mira rond di dje y a trata pura di cambia di combersacion cu su amiga.

„He, ta lord Bolkan ta biniendo ei den nos direccion?"

„Como no .Ta Bolkan sigur", un stem nan tras a responde. Lord Gil- lingham a jega nan tras sin cu nan a tende mes y un poco mas atras Ni- colas tambe tabata biniendo.

„Oh, ta boso t'ei?" Isabel a grita nan. „Mi cu Theresa ta furioso riba boso. Nos a quere cu boso lo por ta- bata asina cortes di a spera riba nos, aunque cu nos tabata un poco laat. Pero no, tende! Na luga di esei boso a cohe boso caminda bai larga nos. Ta e criar di stal a bisa nos cu lord Gillingham y mr Overley a bira im- paciente y a cuminza sigui nan pa- sco como nan no por a spera mas".

Gilly a hari.

„Qui un gata peligroso bo ta, Isa- bel. Pero com cu sea, mi cu Nicolas a rebela. Nos a considera cu nos a spera riba boso mas cu ta suficiente caba y nos a comprende cu masque cu boso por ta asina atractiva cu bo- so quier, sinembargo na tur cos ta ye- ga un limite y basta den speramentu riba hende".

„Bo ta tende esei, Theresa", Isabel a bisa na tono bofonante. Nunca di bo bida bo por a tende un brutalidad mas rigoroso?"

„Oh, Isabel, por fabor no haci scan- dal, b'a tende?" Gilly a protesta. „Y no haci ningun reproche na direccion di Nicolas pasobra e tabata dispuesto di queda spera boso aqui si ta nece- sario te majan mainta mes, pero t'a- mi a lastre bai cune".

Nicolas tabata parce preocupa, pe- ro e no a bisa nada y Theresa tabata desea cu e primo di dje ei por a pa- pia serio manera homber cu Isabel. Y no larga e muhe aqui haci tur sorto di coi soquete cune manera ta hende chombon e ta.

Pero quizas ainda e momento pa haci esaqui no a lega y ademas di e- sei net awor lord Bolkan a corre ye- ga sinta riba un cabai anchu y pretu.

„Caramba, Bolkan, qui un bunita bestia bo tin ei", Gilly a grita.

„Bon dia, damas", lord Bolkan a bisa, quitando su sombre. Luego el a dirigie na lord Hillingham: „Bo tin razon. Thunderbolt ta un bestia su- blime, pero e ta dificil pa corre riba dje, pasobra e tin mucho careda".

Como si fuera Thunderbolt a tende loque nan tabata papia di dje, el a cuminza ta sapatia y tabata balia rond riba su patanan di atras. E presente- nan a goza dje ocasion di contempla of admira com e lord tabata domina e bestia aqui cu man.

Y Isabel a avise: „Sea prudente, Justin. Mi tin masha miedu dje mon- struo ei. E ta parce un animal cu ta di masha mal humor y cu por tira bo abao cada momento".

E marques a sonrei.

„Lo mi ser prudente, Isabel y Thun- derbolt ya mester a comprende caba ta quende ta baas denter di mi cune. Si boso quier excusa mi, lo mi quier bai elimina foi dje algu di su mal tem- peramento".

Cu un zwaai amplio e lord a salu- da y despedi dje damanan y a galo- pea bai mas leu, largando e persona- nan atras ta fihe.

„E homber ei sa sinta cabai, esei mi mester reconoce", Nicolas a bisa y Isabel a draai mire y a hari.

„Pober Nicolas", el a bisa. „Esei quizas por ta un motibo di mas pa bo hanja algu mas contra dje? Pero mi ta sigura bo cu bo tambe sa sinta cabai como si fuera ta den siya mes b'a nace".

„Semper Nicolas tabata un bon ca- vallerista", Theresa a bisa, pero bo por a mira cu na e momento ei nada no por a consola Nicolas.

E tabata corre cabai masha bon, pe- ro e cabai cu el a hanja aqui p'e su- bi no a dune e chens pa e desplega su habilidad. Y e un tabata nada com- para cu e cabai grandi y bunita cu e lord Bolkan tabata subi. E tabata sa esei tambe.

Resto dje combitu a sigui awor pa skina dje parque, pero Theresa a tene su mes un poco reserva, pasobra awe e no tabatin masha gana di papia. A pasa asina tanto cosnan sensacional cune den asina poco ora cu e tabata desea di por a hanja soledad pa e por a lubida riba e nubianan cu a bin a- glomera asina tantu su cabez y e quier a goza solamente di naturaleza solo, bientu frescu y su cabai.

Theresa su bida largu tabata subi cabai pasobra foi mucha chiquitu ca- ba e tabatin un amor pa e bestianan firme y fiel aqui.

E bestia cu Theresa tabata corre ariba awor tabata sensible y bunita y manera e criar di stal a bisa: e ta- bata net pa un dama.

Theresa lo no tabata un muhe si e mes no tabata sa qui necchi su traje di corre cabai a quede, pasobra e ta- bata di felpa de lo mas precioso. E tabata cerra na graganta y manga cu kanchi y e plumashi di su sombre ta- bata cologa te riba su skoudernan.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Y e matraca ey?" „Ya mi no ta mirele mas". „E tipo a bira desconfia"! 2. „No ta husto! E matraca a spanta e cabay!" „No ta importa. Mi a gana. Nan paga mi awor!" 3. „Ta duel mi, mucha. Bo mester paga!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „No tin tempo pa perde! Lo mi maneha e controlnan aki y..." „Laga nos bay"! 2. „Ora e avion di Juan ta subi, Cequi, Mac y Leo ta subi den e otro.. 3. Y nan ta subi mientras Choni y Muli ta dispara! „Ora nos caba cu esaki, nos lo bay pa un sitio mehor". „Si, Choni... pero... pa unda?"



DICK TRACY

1. „Wel, chief, ta parce manera nos tin un huerfano den nos man". 2. „Talvez. Nos lo bay atrobe pa e cas?"
3. „Un lugar di sacerdote. Meseos cu den boekinan historico". 4. „Paquico e banananan t'aki?" „Esaki ta e altar. Cuminda pa e diosnan".



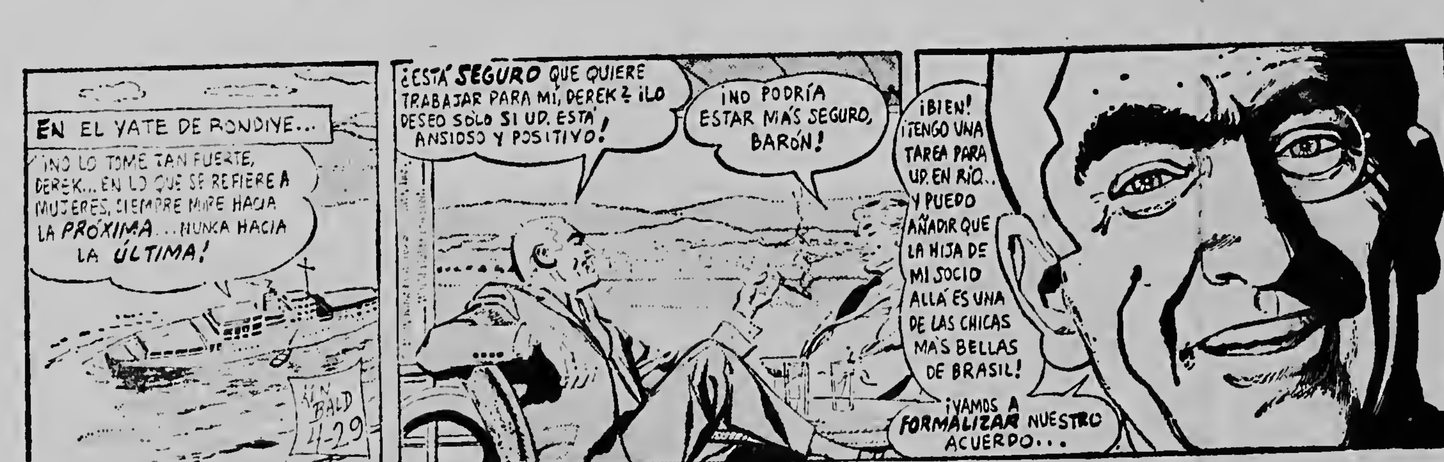
RIP KIRBY

1. E pista di Fortuna Farraday a desaparece.. „Ora e la bin hipoteca e brazelete, e la bisa algo na unda lo e bay"? „No, e no a bisa nada, senjor". 2. Pero Kirby ta sigui su gestionnan... „Si, mi ta recordele.. e a cumpra un 'billete aki". 3. „Den e ciudad aki ningun hende no conoce mi y mi por desaparece aki.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Den yate di Rondiye.. „No tumele na serio. Derek.. loque ta referi na muhernan, semper mira na e proximo.. nunca na e ultimo"! 2. „Bo ta sigur cu bo quier traha pa mi Derek? Mi ta desea solamente si bo ta ansioso y positivo!" „Bo por ta sigur, barón!" 3. „Bon! Mi tin un tarea pa bo den rio.. y mi por bisa acerca cu e jiu muher di mi socio aya ta un di e mucha muhernan mas bella di Brasil! Laga nos formiliza nos acuerdo.."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No bisa ni un palabra di esaki.. ni na papa Jones ni na ningun hende! Bo a comprende?" „Entendido, Troy"! 2. „Con bo ta bay, Clarisa? Bo no ta sinti bon?" „No ta esey.." 3. „Ta pasobra mi tin cantidad di trabau di haci! Lo mi jama bo manjan!" „Pero....



PEPITA

1. „LORENZO! Lamta! Mi a lubida di saca e pomo di e lechi!" 3. „Warda! Bolbe.. mi a caba di corda cu mi a saquele!" 4. „Mi ta contento cu e no a lamta! Lo e la rabia!"



SITUACION NA CONGO TA PEORA

(Continuacion di pag. 1)

tuacion a bira hopi peor di repente na centro di Stanleystad, na Congo.

Na Matadi, cerca e Rio Congo, situacion a bira peor tambe. Noticianan cu no a worde confirma ta bisa cu trupanan belgo mester a interveni pa larga un bapor sali pa Belgica, despues cu soldanan congoles tabata taha e bapor di sali continuamente. No tin mas detalle tocante e intervencion aki.

Ministro presidente Syskens di Belgica a informa den parlamento belgo, cu 13.500 belgo a hui for di Congo caba y a busca refugio na e paisnan cerca Congo. E cantidad aki no ta inclui e muhenan y muchanan belgo, cu a jega Belgica hek caba of cu lo bai for di Leopoldstad pa Brussel den e proximo dianan.

Prof Eyskens a bisa cu gobierno congoles no tin e medionan necesario pa mantene trankilidad mas y pa protega seguridad di personanan y propiedadnan, pasobra e soldanan congoles no ta un instrumento usable mas den man dje estado nobo congoles. Gobierno belgo mester a scoge entre respeta independencia dje estado congoles y keda leal na un obligacion urgente di moral internacional y haci uso di un derecho inalienable cu derecho di pueblonan a reconoce, esta protega bida di hende y particularmente di su subditonan. Ningun consideracion no por stop un pais, cu ta digno di e nomber ey, di cumpli cu e obligacion aki.

Prof Eyskens a bisa cu e soldanan belgo a ocupa e hafnan di Boma y y pa garantiza transportacion di cu Matadi tambe, pa evita hortamentu minda pa e grupo importante di habitantenan di Leopoldstad.

El a bisa cu independencia di Congo ta un hecho y cu lo e worde respeta pa Belgica.

Camara di representantenan di Belgica a expresa su confianza den gobierno belgo.

Minanan di koper a cerra na Katanga

Un dje fuentenan mas importante di rikeza di Congo, esta e minanan di koper dje compania Union Miniere na Katanga, a worde cera awe. E decision pa e mina a worde tuma despues cu e soldanan rebelde congoles a mata por lo menos 10 funcionario dje minanan. E funcionarionan a jega norte di Rodesa cu nan familianan.

2000 blancu y 22.000 africano tabata traha na e minanan di Katanga cu tabata numero 5 riba e lista di paisnan productor di koper den mundo.

Noticianan ricibi na Brussel ta bisa cu e ciudadanonan congoles di Congo tambe a cuminza adapta un actitud enemistoso contra e europeoñan awor. E europeonan ta worde aresta riba caja y nan ta worde amenaza cu aresto door dje ehercito congoles. E congolesnan ta listra nan casnan, bisando cu nan ta busca arma. Nan a listra un banco extensivamente, bisando cu e tabatin municion den e kluisnan".

E personal africano dje Sabena na Leopoldstad, a cuminza un welga: Nan ta exigi „africanizacion" dje Sabena na Congo y aumento di sueldo.

E prome ministro congoles a pidi Nacionnan Uni pa medio di dr Ralph Bunch, hefe dje secretariado pa asuntonan exterior di Nacionnan Uni, pa manda specialistanan militar pa juda reorganiza ehercito congoles.

Dr. Bunche, kende ta na Congo actualmente, a manda e peticion aki New York.

Gobierno congoles a declara cu el a keda asombra pasobra e gobierno provincial di Katanga a pidi pa manda solda Congo. E gobierno central ta di opinion cu ningun gobierno provincial no mester pidi un pais estranhero pa manda solda na e pais soberano Congo. Awe e presidente y prome ministro congoles lo bai Elizabethstad pa observa e situacion aja. Gobierno ta determina cu lo e pone tur hende respeta ley y lo e protega e territorio nacional.



C.H.I. NA ENSCHEDE. *Un bista dje concurso internacional Hippique na unda un wega nacional a tuma luga i a ser gana pa Irlandia. E portret ta munstra e ganador dje individual dag-klassement, Irlandes L. Fitzpatrick na accion cu su Society.*

Tambe Alemania Occidental lo limita sucu na Cuba

BONN, 10 juli. — Ta posible cu Alemania occidental tambe lo limita su importacion di sucu for di Cuba. Dia 12 dje luna aki e pais ey mester a firma un vergunning pa importa 90.000 tonelada di sucu cubano, durante un acuerdo comercial, pero esaki lo worde pospone por lo pronto, pasobra Cuba no a paga algun mercancia cu el a cumpra cerca industria aleman, ainda.

Ningun Hulandes herida

DEN HAAG, 11 juli. — Segun informacion ricibi te awor, ningun hulandes na Congo no a worde herida.

Continuacion di discusionnan na Brussel

respecto pacto di asociacion Ant. Hul. i comunidad economico europeo

Na Brussel nan a sigui awe tardi cu e discusionnan tocante un pacto di asociacion entre antillas Hulandes y e comunidad economico europeo.

E discusionnan aki ta continuacion di esnan di luna pasa na Brussel mes. E delegacion di reinado lo duna mas informacion tocante e industria petrolero antillano y e resultadonan dje conferencia di luna pasa lo worde formula den un memorandum.

Nan ta spera cu e discusionnan lo sigui majan tambe.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Awe ta un bon dia pa bo ocupa bo cu asuntonan di caridad y paga atencion na enfermonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un bon tempo pa bo pone otronan na altura di bo deseo y anhelonan. Fortifica amistadnan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bon aspectonan ta yuda bo pa bini na relacion cu personanan cu por yuda bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo bista riba bida por ta awor mas optimistica. Bo ta posee un bon idea. Tene cuenta tambe cu opinion di otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Tin un acento riba un elemento confidente. Bo tin chens di cancela bo debenan. Fiamentu ta bai facil awor.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bon aspectonan ta anima mehoracion di bo relacion cu otronan. Busca cooperacion cu bo hendenan di confianza.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bon aspecionan ta yuda bo den bo tarea y ta haci bo na estado di por yuda otronan. Sea huicioso semper.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Abraza e ocasion pa por atende bo interes y di bo famia. Bo por conta riba cooperacion di otronan awe.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo ta na estado awor na por regla tur asunto na un manera satisfactorio. Bo tin un bon chens ta biniendo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Para cla pa aplicacionnan den relacion cu otronan. E dia di awe por bira masha activo pa bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Tin bon perspectiva pa bo cartera y bo tarea. Lo bo sinti bo satisfecho ora cu bo trata na yuda otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Awe ta un bon dia pa bo duna bo di conoce manera bo ta en realidad den bo amigonan. Tuma iniciativa.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Mijnheer Wilson, mijnheer Wade, kom eens kijken naar de film „Moeder als badschone!" Kom vlug!"

Sr. Wilson, Sr. Wade, bin waak e pelicula „Mama como belleza di landa! Haci lihe!"